UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2013/114

The enclosed communication, available in Arabic, English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representative of the Plurinational State of Bolivia and the Permanent Observer of the State of Palestine to the United Nations.

18 November 2013

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en arabe et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande du Représentant permanent de l'État plurinational de Bolivie et de l'Observateur permanent de l'État de Palestine auprès de l'Organisation.

Le 18 novembre 2013

PERMANENT MISSION OF THE PLURINATIONAL STATE OF BOLIVIA TO THE UNITED NATIONS

PERMANENT OBSERVER MISSION OF THE STATE OF PALESTINE TO THE UNITED NATIONS

15 November 2013

Excellency,

We have the honor to inform you that the Plurinational State of Bolivia and the State of Palestine have established diplomatic relations as of today, 15 November 2013, through a Joint Communiqué signed on behalf of our respective Governments to this effect.

We, therefore, kindly request Your Excellency to circulate this letter and the enclosed Joint Communiqué to all Member and Observer States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

FOR THE PLURINATIONAL STATE OF BOLIVIA

H.E. Mr. Sacha Llorentty SOLIZ
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative to the
United Nations

FOR THE STATE OF PALESTINE

H.E. Dr. Riyad H. MANSOUR
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Observer to the
United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-moon
The Secretary-General of the United Nations
The United Nations
New York

JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE
ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE PLURINATIONAL STATE OF BOLIVIA
AND
THE STATE OF PALESTINE

The Plurinational State of Bolivia and the State of Palestine,

Desirous of promoting and strengthening the relations of friendship and cooperation existing between the two countries;

Guided by the principles and objectives of the Charter of the United Nations and international law, particularly on issues of international peace and security, equality among States, national sovereignty, independence, territorial integrity, non-interference in the internal affairs of States, and the fostering of stronger ties of friendship between the nations;

Have decided, effective from the signature of this Communiqué, to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations, of 18 April 1961.

In witness, thereof, the undersigned Representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué, in Arabic, English and Spanish all texts being equally authentic.

Done in New York on this 15th day of November 2013.

FOR THE PLURINATIONAL STATE OF BOLIVIA

H.E. Mr. Sacha Llorentty SOLIZ
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative to the
United Nations

FOR THE STATE OF PALESTINE

H.E. Dr. Riyad H. MANSOUR
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Observer to the
United Nations

بيان مشترك

حول

إقامة علاقات دبلوماسية

بين

دولة بوليفيا متعددة القوميات و دولة فلسطين

إن دولة بوليفيا متعددة القوميات ودولة فلسطين، برغبة منهما في تعزيز وتقوية علاقات الصداقة والتعاون القائمة بين البلدين؛

وإنطلاقاً من مبادئ ومقاصد ميثاق الأمم المتحدة وأحكام القانون الدولي، لا سيما فيما يتعلق بمسائل السلم والأمن الدوليين، والمساواة بين الدول، والسيادة الوطنية، والاستقلال، والسلامة الإقليمية ، وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول، وتعزيز علاقات الصداقة بين الأمم؛

قررتا، إعتباراً من تاريخ التوقيع على هذا البيان، إقامة علاقات دبلوماسية على مستوى السفراء وفقاً لأحكام إتفاقية ڤيينا للعلاقات الدبلوماسية والموقعة في 18 أبريل/نيسان 1961.

وقد شهد على ذلك الممثلان الموقعان أدناه، والمفوضان من قبل حكومتيهما، ووقعا على هذا البيان المشترك،باللغات العربية والإنجليزية والإسبانية، وكل النصوص متساوية في الحجية .

صدر في نيويورك في 15 نوفمبر/ تشرين الثاني 2013.

عن دولة بوليفيا متعددة القوميات	عن دولة فلسطين
سعادة السيد ساشا لورنتي سولز	سعادة الدكتور رياض منصور
السفير فوق العادة والمفوض	السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم لدى الأمم المتحدة	المراقب الدائم لدى الأمم المتحدة

COMUNICADO CONJUNTO
SOBRE EL
ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMÁTICAS
ENTRE
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
Y
EL ESTADO DE PALESTINA

El Estado Plurinacional de Bolivia y el Estado de Palestina;

Deseosos de promover y fortalecer las relaciones de amistad y cooperación existentes entre ambos países;

Guiada por los principios y objetivos de la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional, en particular sobre cuestiones de paz y seguridad internacionales, la igualdad entre los Estados, la soberanía nacional, la independencia, la integridad territorial, la no injerencia en los asuntos internos de los Estados y el fomento de lazos fuertes de amistad entre las naciones;

Han decidido, con efecto a partir de la firma del presente Comunicado de establecer relaciones diplomáticas a nivel de embajadores, de conformidad con la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, de 18 de abril de 1961.

En fe, de la misma, los representantes abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, firman el presente comunicado conjunto, en Arabe, Inglés y Español siendo todos los textos igualmente auténticos.

Hecho en Nueva York , el 15 de Noviembre de 2013.

POR EL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA

S.E. Mr. Sacha Llorentty SOLIZ
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente ante las
Naciones Unidas

POR EL ESTADO DE PALESTINA

S.E. Dr. Riyad H. MANSOUR
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Observador Permanente ante las
Naciones Unidas